

**Niemcy-Frankfurt nad Menem: Budowa kolei**

**OJ S 38/2018 23/02/2018**

**Ogłoszenie o modyfikacjach**

**Roboty budowlane**

**Podstawa prawna:**

Dyrektywa 2014/25/UE

---

**Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający**

**I.1. Nazwa i adresy**

Oficjalna nazwa: DB Netz AG

Adres pocztowy: Theodor-Heuss-Allee 7

Miejscowość: Frankfurt am Main

Kod NUTS: DE Deutschland

Kod pocztowy: 60486

Państwo: Niemcy

Osoba do kontaktów: DB AG, Beschaffung Infrastruktur, Region Südost, FS.EI-SO-E,  
Dohnanystr. 11, 04103 Leipzig

E-mail: [cathleen.goedecke@deutschebahn.com](mailto:cathleen.goedecke@deutschebahn.com)

Tel.: +49 34196784004

Faks: +49 34196784001

**Adresy internetowe:**

Główny adres: [www.deutschebahn.com](http://www.deutschebahn.com)

Adres profilu nabywcy: <https://bieterportal.noncd.db.de/portal>

---

**Sekcja II: Przedmiot**

**II.1. Wielkość lub zakres zamówienia**

**II.1.1. Nazwa**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

**II.1.2. Główny kod CPV**

45234100 Budowa kolei

**II.1.3. Rodzaj zamówienia**

Roboty budowlane

**II.2. Opis**

**II.2.1. Nazwa**

VDE 8 Gesamtvergabe Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R  
Część nr: 1

**II.2.2. Dodatkowy kod lub kody CPV**

34632000 Urządzenia do sterowania ruchem kolejowym

**II.2.3. Miejsce świadczenia usług**

Kod NUTS: DE Deutschland

Główne miejsce lub lokalizacja realizacji: VDE 8 Strecke Halle/Leipzig-Erfurt-Nürnberg  
Streckenabschnitte: Leipzig Gröbers; Halle-Erfurt-Ebensfeld-Bamberg (a)

#### **II.2.4. Opis zamówienia w chwili zawarcia umowy**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

#### **II.2.7. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji**

Początek: 16/07/2012 Koniec: 16/12/2017

#### **II.2.13. Informacje o funduszach Unii Europejskiej**

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej: nie

### **Sekcja IV: Procedura**

---

#### **IV.2. Informacje administracyjne**

##### **IV.2.1. Ogłoszenie o udzieleniu zamówienia dotyczące przedmiotowego zamówienia**

Numer ogłoszenia w Dz.Urz. UE – OJ/S: [2012/S 199-327190](#)

### **Sekcja V: Udzielenie zamówienia/koncesji**

---

**Zamówienie nr: 1**

**Nazwa:**

VDE 8 Ausrüstung ESTW/ETCS/GSM-R

#### **V.2. Udzielenie zamówienia/koncesji**

##### **V.2.1. Data zawarcia umowy/decyzji o udzieleniu koncesji**

16/07/2012

##### **V.2.2. Informacje o ofertach**

Zamówienie/koncesja zostało(-a) udzielone(-a) grupie wykonawców: tak

##### **V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Adres pocztowy: Kieffholzstr. 44

Miejscowość: Berlin

Kod NUTS: DE Deutschland

Kod pocztowy: 12435

Państwo: Niemcy

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

##### **V.2.3. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Adres pocztowy: Unterschweinstiege 2-14

Miejscowość: Frankfurt am Main

Kod NUTS: DE Deutschland

Kod pocztowy: 60549

Państwo: Niemcy  
Adres internetowy: <https://www.kapsch.net>  
Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

#### **V.2.4. Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji**

Całkowita wartość zamówienia: 93 249 495,10 EUR

### **Sekcja VI: Informacje uzupełniające**

---

#### **VI.3. Informacje dodatkowe**

#### **VI.4. Procedury odwoławcze**

##### **VI.4.1. Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze**

Oficjalna nazwa: Vergabekammern des Bundes beim Bundeskartellamt

Adres pocztowy: Villemombler Str. 76

Miejscowość: Bonn

Kod pocztowy: 53123

Państwo: Niemcy

##### **VI.4.3. Składanie odwołań**

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań:

Die Geltendmachung der Unwirksamkeit einer Auftragsvergabe in einem Nachprüfungsverfahren ist fristgebunden. Es wird auf die in § 135 Abs. 2 GWB genannten Fristen verwiesen. Nach § 135 Abs. 2 S. 2 GWB endet die Frist zur Geltendmachung der Unwirksamkeit 30 Kalendertage nach Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union. Nach Ablauf der jeweiligen Frist kann eine Unwirksamkeit nicht mehr festgestellt werden.

#### **VI.5. Data wysłania niniejszego ogłoszenia**

19/02/2018

### **Sekcja VII: Modyfikacje w umowie/koncesji**

---

#### **VII.1. Opis zamówienia po modyfikacjach**

##### **VII.1.1. Główny kod CPV**

45234100 Budowa kolei

##### **VII.1.2. Dodatkowy kod lub kody CPV**

##### **VII.1.3. Miejsce świadczenia usług**

Kod NUTS: DE Deutschland

##### **VII.1.4. Opis zamówienia**

VDE 8 Errichtung der leit- und sicherungstechnischen Anlage der benannten Streckenabschnitte mit ESTW-Technik, Ausrüstung mit ETCS Level 2 (im Bereich der Neubaustrecke ohne Lichtsignale), Errichtung des GSM-R Funknetzes.

##### **VII.1.5. Okres obowiązywania zamówienia, umowy ramowej, dynamicznego systemu zakupów lub koncesji**

Początek: 16/07/2012 Koniec: 16/12/2017

##### **VII.1.6.**

## **Informacje na temat wartości zamówienia/części/koncesji**

Całkowita końcowa wartość zamówienia/części/koncesji: 93 249 495,10 EUR

### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Siemens AG, Infrastructure + Cities Sector, Mobility and Logistics Division, Rail Automation

Adres pocztowy: Kiefholzstr. 44

Miejscowość: Berlin

Kod NUTS: DE Deutschland

Kod pocztowy: 12435

Państwo: Niemcy

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

### **VII.1.7. Nazwa i adres wykonawcy/koncesjonariusza**

Oficjalna nazwa: Kapsch CarrierCom Deutschland GmbH

Adres pocztowy: Unterschweinstiege 2-14

Miejscowość: Frankfurt am Main

Kod NUTS: DE7 Hessen

Kod pocztowy: 60549

Państwo: Niemcy

Adres internetowy: <https://www.kapsch.net>

Wykonawcą/koncesjonariuszem jest MŚP: nie

## **VII.2. Informacja o modyfikacjach**

### **VII.2.1. Opis modyfikacji**

Rodzaj i zakres modyfikacji (ze wskazaniem ewentualnych wcześniejszych zmian w umowie): Austausch BTS Tunnel Silberberg Mitte wegen Schadensfall während Tunnelbau und Funkmessung und Auswertung geänderte Rettungsplätze.

### **VII.2.2. Przyczyny modyfikacji**

Zapotrzebowanie na dodatkowe roboty budowlane, usługi lub dostawy wykonywane przez pierwotnego wykonawcę/koncesjonariusza (art. 43 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2014/23/UE, art. 72 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2014/24/UE, art. 89 ust. 1 lit. b) dyrektywy 2014/25/UE) Opis ekonomicznych lub technicznych przyczyn uniemożliwiających zmianę wykonawcy oraz niedogodności lub powielania związanych z nią kosztów:

Die beschädigte BTS ist auf Forderung des ALV auszutauschen (Dies wurde im Rahmen der Begehung zum Schadensfall festgelegt). Die Beschädigungen wurden durch Dritte verursacht. Die Funkmessung und Auswertung der geänderten Rettungsplätze ist notwendig. Die Änderung wurden durch Forderungen der Rettungskräfte und Anpassung an die Örtlichkeit notwendig. Die Gesamtanlage GSM-R wurde durch den AN realisiert. Es ist ein Element (hier BTS Silberberg Mitte) der Gesamtanlage GSM-R VDE 8.1 betroffen. Der AN ist für die wiederholte Montage aufgestellt. Die Technik ist nur beim AN verfügbar. Für die Funkmessung, Auswertung und Aufzeigen der notwendigen Anpassungen der GSM-R Anlage zur Versorgung der geänderten Rettungsplätze ist der AN aufgestellt. Die Kenntnis der GSM-R Anlage ist grundlegende Voraussetzung zum Aufzeigen der notwendigen Anpassungen.

### **VII.2.3. Wzrost ceny**

Zaktualizowana całkowita wartość zamówienia przed modyfikacjami (z uwzględnieniem ewentualnych wcześniejszych modyfikacji zamówienia i poprawek ceny oraz, w przypadku dyrektywy 2014/23/UE, średniej inflacji w danym państwie członkowskim)

Wartość bez VAT: 126 813 586,73 EUR

Całkowita wartość zamówienia po modyfikacjach  
Wartość bez VAT: 126 963 586,73 EUR